



## Extrait de la revue **SingulierS** du 3<sup>ème</sup> trimestre 2014

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

### Rubrique : **Éditorial**

« Scrîjeûs d' Ârdène »... C' astot l' tite du l' antolojîe ku l' Muzée dul Parole avot fwêêt parète an 2002. I fjot l' toûr dès scrîjeûs ku leûs bokêts passint dins nosse ruvûwe Singuliers du c' tins la. I n' sont pus la tourtous, mès dj' avans tofêr dandjî d' bons bokêts pou mète dins nosse ruvûwe, adon dju ratindans bin chûr, dès nouvès scrîjeûs. Tout lîjans lès lîves dul colèccion *Paroles du terroir*, èt avu l' êde d' in mou spès diccionêre, k' on put trouvu asteûre su internèt ([www.museedelaparole.be](http://www.museedelaparole.be)), lès-ustîs sont prêt' pou tourtous s' mète a l' ovradge du tnu la pène... Èt avô la, lu couradje nu manke nin !

Nôs lîjeûs gômès ont dpwîs la fin d' aous' in tout nû ustîy dins leûs mwins : ène bèle antolojîe d' 42 bokêts du sùd dul Gome. Il avint dja, dpwîs kékes tins, deûs diccionêres a pwârtêye du mwin : lu « Dictionnaire français-lorrain » da Georges Themelin, èt l' « Dictionnaire encyclopédique des patois de Gaume » èdité pa l' Acadèmie du min.me nom. Vou lès la don inla bin ustîés pou nous scrîre dès bokêts ki sintèt bon l' payis gômès.

Pou acouradje nôs lîjeûs a scrîre, nosse Françwès d' Grâce-Hollogne, nous-avoje çut ècstrêêt la d' in scrîjadje da Marcelle MARTIN (\*):

« ... Lès-ovrîs dèl pène ki n's-èstans, sont fîrs di leûs-atnants èt d' leûs rjètons. Turtos n' sont nin dès Simenon. Mins turtos mèritèt l' rèspèt. Çou k' i scriyèt n' èst moutwèt nin académike. On-z-a tofêr fêt l' mowe so lès-ovrîs d' fabrike. Portant, c' è-st-avou zèls k' on drèsse lès catèdrâles.

... Lès société litèrêres, lès-ovrîs dè pène... C' èst come dès sôdârdès ki s' batèt po l' Patrêye, dismêtant k' c' èst dès « adjèyants » ki rascoyèt lès décorâcions. È cèrvê d' l' ome di siyince, wice è-st-i l' coûr walon ? Si nosse lingadje èst fîr d' aveûr si diccionêre, i n' a nin a rodji dès pâdjes dès anuwêres. Li cou dvins on fôteûy, li critique è-st-âhèye. Mins fât-st-ôte tchwè k' dèl siyince po scrîre ine bone paskêye. I fât ôte tchwè k' dès mots po k' on scriyèdje seûye bon. I lî fât l' coûr èt l' âme di nos ôteûrs walons.

Nosse lingadje, po parète, n' a nin mèzâhe d' ôr'èyes.

C' è-st-ine fleûr k' a crèhou inte lès pîres di pavêye.

Èt ç' sèrèût l' fé flouwi k' dèl rèclôre è salon.

Scryeûs d' amon nos-ôtes, vos lès ptits, lès sins gråde,

Vos èstèz lès sôdârdès dès dièrin.ne baricåde.

Vos vîs fiziks n' ont nin todi sùvou l' progrès

Mins l' dièrin mot, crèyez-m', c' èst vos ki l' ârè.

Mèssièûs lès « adjèyants », si l' glot bokèt rpahe li fin bètch, c' è-st-avou 'ne tchèvnêye k' on s' ralètche. Si lès omes sincieûs k' anôblihèt nosse nom, c' èst di tos nos èfants k' lès brès èt l' coûr sont bons. Èt si, moussî d' ine frake, on s' hâgne, on paradêye, c' è-st-an sârot k' on s' bate èt k' on mon.ne l' atèlêye »...

Scrîjez adon mès djins, lès pâdjes du nosse ruvûwe v' ratindèt !

Pierre OTJACQUES

(\*) Auteur wallon, comédienne, présentatrice d'émissions dialectales à la RTB Liège, Marcelle Martin (1926-1995), née en Cité ardente de parents visétois, demeura toujours fidèle à la Cité de l'oise qui lui consacre, chaque année, un festival de théâtre.